

Nº albarán : 80613768
Del. Date : 01.07.2024
Fecha rec: 2000
Rec date :

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección : Polígono Kataide
Población : Mondragon 20500
País : España

Transportista/Carrier Transport number:362023
Razon social : LKW WALTER Internationale
Matricule : 4199JUL
Remorque : HROB4885
Unidad transporter: Transp. ind.p. carr.
Del Unit.

Destino / To
Cliente : Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Modugno Bari 70026
Italia
Puerto de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cantidad	N° Pedido	Obs.
		Quantity Delivered	Received		Package Reference	Box					
M0143319	C MECANISMOS 251063000 180372583 5013561688 KUEHNEN+MAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 350 Quantità effettiva: Tipo imballaggio: 14 Quantità imballi: 14 Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO Data controllo: 05/07/24 Firma: [Signature]	350		PZA	TBA-501494 TBA-501711	014 084	23953653/23957069	25	550004700901		
Peso neto total : Total net weight :		2.804,550		Peso brutto total : Total brut weight :		3.895,150		N° total de palets o contenedores: Total Nb.of pallets or containers:		014	

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Recepción / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
Fagor Ederlan	KOLMAN MARTICORENA		

A RILLENAR FOR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

ALB. 80613671 / 72 / 73 / 74 & 80613688

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
Les parties encadrées de lignes grosses doivent être remplies par le transporteur.

20+22+23+26

ambos inclusive y
y compris et
including and

1 - 16

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Pagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pesealekua, 7 20540 - ESKORIO (ZA) (Gipuzkoa) NIS. ECF-20.152				CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de Marchandises par Route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)			
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Magna PT SpA Via del G. B. 4 40138 B.O. 70026 ITALIA				17 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)			
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) PARA ITALIA				18 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)			
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Arroscate, Euzkadi 02.07.24				19 Reservas y observaciones del porteador Reserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations EI PORTEADOR no se hace responsable de la falta de bultos o deterioro de la mercancía, si la reclamación no viene acompañada de un CERTIFICADO del COMISARIO de averías.			
5 Documentos Anexos Documents annexes Documents attached ALB: 80613671/72/73/74				6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos 40 (GUT R. Aves)			
7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages		8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing		9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods		10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number NETO 7.984,25 kg	
11 Peseo bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg. BRUTTO 11.396,4 kg		12 Volumen m.³ Cubage m.³ Volume in m.³ 11394					
26 Realización de la carga / Realisation du chargement / Loading Llegada / Arrivée / Arrival h : m Salida / Départ / Departure h : m Llegada prevista / Arrivée demandée / Arrival h : m Nombre del conductor / Nom du conducteur / Driver name Nombre del remitente (1) / Nom de l'expéditeur (1) / Sender name (1) Firma / Signature / Signature				Realización de la descarga / Realisation de la livraison / Delivery Llegada / Arrivée / Arrival h : m Salida / Départ / Departure h : m Nombre del conductor / Nom du conducteur / Driver name Nombre del destinatario (1) / Nom du destinataire (1) / Consignee name (1) Firma / Signature / Signature			
13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions				20 Estipulaciones particulares Conventions particulières Special agreements			
14 Vehículo N.º Vehicule N.º Lorry N.º 4449 JSL Remolque / SR N.º Remorque / SR N.º Trailer/Semitrailer N.º HR0B 4885				21 A pagar por: To be paid by: Precio del transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions: Liquidado/Balance Suplementos Supplem. charges: Gastos accesorios: Other charges: TOTAL			
15 Forma de Pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado/ Franco/ Carriage paid ☐ Porte debido/ Non franco/ Carriage forward				22 Reembolso / Remboursement / Compensation			
23 Formalizado en Etablé à Established in Urduliz 01.07.2024				24 Reembolso / Remboursement / Compensation TRACAMSA S.L. Camino de Tobares, 3 19198 Tórtola de Henares Guadalajara (España) B10894996			
25 Recibo de la mercancía Marchandises reçues Goods received Lugar / Lieu / Place 05 LUG 2024 "Ricevuta di consegna di quantità" Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee				26 Recibo de la mercancía Marchandises reçues Goods received Lugar / Lieu / Place 05 LUG 2024 "Ricevuta di consegna di quantità" Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee			

En caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación, reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et la cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

(1) la falta de firma responsabiliza directamente al remitente

COPIA BLANCA: REMITENTE / AZUL: DESTINATARIO / AMARILLA: TRANSPORTISTA / ROSA: USOS ADMINISTRATIVOS